

LUC TORRES – HÉLÈNE TROPÉ – JAVIER ESPEJO SURÓS (eds.)

**METAMORFOSIS Y MEMORIA DEL EVENTO.
EL ACONTECIMIENTO EN LAS RELACIONES
DE SUCESOS EUROPEAS
DE LOS SIGLOS XVI AL XVIII**



AQUILAFUENTE
A



Ediciones Universidad
Salamanca

AQUILAFUENTE, 319

©

Ediciones Universidad de Salamanca
y los autores

Motivo de cubierta:

Relation de la mort et des funérailles de la reine Anne de Bretagne, faite par Pierre Choque (1514)

1ª edición: diciembre, 2021

ISBN: 978-84-1311-604-4

DOI: <https://doi.org/10.14201/0AQ0319>

Depósito legal: S 457-2021

Ediciones Universidad de Salamanca
Plaza San Benito s/n
E-37002 Salamanca (España)
<http://www.eusal.es>
eus@usal.es

Maquetación, impresión y encuadernación:
Intergraf
Nueva Graficesa

Hecho en UE-Made in EU

*Todos los derechos reservados.
Ni la totalidad ni parte de este libro
puede reproducirse ni transmitirse sin permiso escrito de
Ediciones Universidad de Salamanca.*

Ediciones Universidad de Salamanca es miembro de la UNE
Unión de Editoriales Universitarias Españolas
www.une.es

Obra sometida a proceso de evaluación mediante sistema de doble ciego



CEP. Servicio de Bibliotecas

SOCIEDAD INTERNACIONAL DE RELACIONES DE SUCESOS. Coloquio
(9º. 2019. Rennes, Francia), organizador

Metamorfosis y memoria del evento : el acontecimiento en las relaciones de sucesos europeas de los siglos XVI al XVIII : actas del IX Coloquio de la Sociedad Internacional de Relaciones de Sucesos (Rennes, 18-21 de septiembre de 2019) / Luc Torres, Hélène Tropé, Javier Espero Surós (eds.).—
1ª edición: diciembre, 2021.— Salamanca : Ediciones Universidad de Salamanca, [2021]

628 páginas : ilustraciones.—(Aquilafuente ; 319)

Ponencias en español y francés

DL S 457-2021.—ISBN 978-84-1311-604-4

DOI: <https://doi.org/10.14201/0AQ0319>

1. Relaciones de sucesos-Europa-Historia-Congresos. I. Torres, Lucas, editor. II. Tropé, Hélène, editor. III. Espejo i Surós, Javier, 1972-, editor.

087.6:94(4)ª16/18ª(063)

IMÁGENES DE LA CATÁSTROFE : LAS PLAGAS DE LANGOSTA EN LAS RELACIONES DE SUCESOS¹

MILENA VICECONTE
Università degli Studi di Napoli "Federico II"

RESUMEN

Las relaciones de sucesos referentes a episodios de plagas de langostas en España durante la Edad Moderna, constituyen una valiosa fuente para el estudio de este desastre. Las instrucciones oficiales y los relatos impresos nos hablan de cómo las autoridades (políticas y religiosas) y la comunidad local se enfrentaron al insecto invasor, detallando remedios prácticos y rituales basados en la invocación a los santos patronos. A menudo, los impresos se acompañaron de sencillas xilografías, cuyo contenido visual no siempre se vinculaba directamente al texto. El presente trabajo propone hacer una recopilación de la producción noticiera acerca de este desastre agrícola, señalando en particular aquellos impresos dotados de iconografías sagradas, escudos institucionales u otras imágenes grabadas.

Palabras clave : plagas agrícolas ; langosta ; devoción ; grabados ; cultura visual.

ABSTRACT

The *relaciones de sucesos* about the episodes of locust plagues in Early Modern Spain are a significant source for the study of this disaster. The official advices and the narrative sources tell us about how the authorities (political and religious) and the local community

¹ El presente trabajo se ha realizado con la ayuda del proyecto de investigación ERC Dis-ComPoSE - Disasters, Communication and Politics in Southwestern Europe (European Union's Horizon 2020 research and innovation programme, grant agreement 759829).

lead with the invading grasshopper, with information about technical practice and ritual remedies based on the invocation of the saints. Prints sheets were often accompanied by simple woodcuts, in which the visual content was not always directly linked to the text. The aim of this work is to show the production of newsheets of this kind of plague, focusing on texts with sacred iconography, institutional insignia or other kind of engraved images.

Keywords : field plague ; locust ; devotion ; images ; engravings ; visual culture.

DENTRO DEL NUTRIDO Y HETEROGÉNEO CORPUS de relaciones de sucesos sobre desastres ocurridos en la península ibérica, los textos que dan noticia de episodios de plagas agrícolas ocupan un lugar bastante secundario². Se trata aproximadamente de una docena de impresos, que incluyen instrucciones publicadas por las autoridades municipales, indicando remedios prácticos así como respuestas religiosas, además de algunos relatos anónimos que describen las circunstancias de la calamidad.

Todas estas fuentes se refieren a una tipología concreta de azote, muy habitual en el ámbito mediterráneo : la invasión de langostas. Perteneciente a la familia de los acrídidos, la langosta es un insecto invasor, capaz de destruir rápidamente grandes áreas de cosechas de cereales, y especialmente de trigo. Por lo general, su proliferación se debe a la alternancia de períodos de sequía y ciclos de fuertes lluvias, algo que en España fue particularmente recurrente a lo largo de la historia³.

Los episodios más antiguos se remontan a la Edad Media. En 1040, ya tenemos constancia de una fuerte plaga que asoló los campos riojanos y navarros. Entre 1260 y 1268, varias invasiones se cebaron con los agros manchegos y toledanos, y un siglo después, en 1357, el insecto también irrumpió con fuerza en área levantina entre Barcelona y Valencia⁴.

Durante los siglos XV y XVI, la presencia de la langosta en la península se redujo paulatinamente, pese a los varios episodios que tuvieron lugar en las islas

² Para un cuadro general sobre los desastres en la prensa moderna, cf. Henry ETTINGHAUSEN, *How the Press Began. The Pre-Periodical Printed News in Early Modern Europe*, A Coruña, SIELAE, 2015, p. 173-208. Cf. también María SÁNCHEZ PÉREZ, « Noticias sobre desastres naturales : tormentas y tempestades en pliegos sueltos poéticos (siglo XVI) », en Sagrario López Poza (coord.), *Las noticias en los siglos de la imprenta manual*, A Coruña, SIELAE, 2006, p. 191-199 ; Abel IGLESIAS CASTELLANO, « La interpretación de las catástrofes naturales en el siglo XVII », *Ab Initio : Revista digital para estudiantes de Historia*, 8, 2013, p. 87-120.

³ Antonio BUJ BUJ, *Plagas de langosta. De la plaga bíblica a la ciencia de la acridología*, Barcelona, Ediciones del Serbal, 2016.

⁴ Julian MONTEMAYOR, « Les invasions de sauterelles dans l'Espagne intérieure », en Barolomé Bennassar (ed.), *Les catastrophes naturelles dans l'Europe médiévale et moderne*, Toulouse, Presses Universitaires du Mirail, 1996, p. 261-269 ; Ricardo ÍZQUIERDO BENITO, « Las plagas de langosta en Toledo y la región manchega durante el siglo XVI », *Anales Toledanos*, 20, 1984, p. 47-143 ; Agustín RUBIO VELA, « Presencia de la langosta. Plagas en la Valencia bajomedieval », *Saitabi*, 47, 1997, p. 269-288.

Canarias⁵. El fenómeno se volvió a manifestar con más virulencia durante el siglo XVII, con casos registrados especialmente en las áreas andaluza y manchega (1617-1620)⁶, y en diversas comarcas catalanas (1685-1688)⁷.

Pero el azote más devastador, con daños extendidos a toda la península (desde las tierras andaluzas, hasta el sur de Valencia, pasando por Extremadura y Castilla-La Mancha), fue sin duda el que ocurrió en 1754 y que se repitió cíclicamente hasta 1757⁸.

Las noticias de las plagas sucedidas en el primer cuarto del siglo XVII se encuentran en una discreta producción editorial de relaciones, cuyo fin es el de dar a conocer, a partir del análisis de fuentes del pasado, de la observación directa y de los saberes populares, los principales aspectos del ciclo vital del insecto y así reducir al mínimo su propagación⁹.

Muchas de ellas se basan en la literatura erudita de la época, por ejemplo en el *Discurso de la langosta* del humanista manchego Bartolomé Jiménez Patón (1619)¹⁰, o el *Tratado de la langosta* del alcalde Juan de Quiñones (1620)¹¹, dos textos que circularon ampliamente y que con frecuencia aparecen citados en los impresos sobre calamidades que azotaron el campo.

Por otro lado, la consideración generalizada de la plaga como castigo divino¹² hacía que, además de medidas prácticas concernientes al tratamiento de la tierra

⁵ Manuel RAMÍREZ MUÑOZ, *Con el aire que viene del desierto. Canarias y las plagas de langosta peregrina*, Las Palmas de Gran Canaria, Ayuntamiento de las Palmas de Gran Canaria-Universidad de Las Palmas de Gran Canaria, 2007.

⁶ Milagros LEÓN VEGAS, « Sequías, inundaciones y plagas de langosta : su impacto en el agro y la mentalidad andaluza del siglo XVII », en Armando Alberola Romá, Luis Alberto Arrijoa Díaz-Viruell (coords.), *Clima, desastres y convulsiones sociales en España e Hispanoamérica, siglos XVII-XX*, Alicante, Universidad de Alicante-El Colegio de Michoacán, 2016, p. 107-122 ; Ignacio Javier EZQUERRA REVILLA, *El Consejo Real en lucha contra la langosta : el caso de Alcázar de San Juan (1617-1620)*, Alcázar de San Juan, Ciudad Real, Patronato Municipal de Cultura, 2010.

⁷ Pere CATALÀ I ROCA, *La plaga de la llagosta a Catalunya*, Barcelona, Dalmau, 1987.

⁸ Armando ALBEROLA ROMÁ, « Plagas de langosta y clima en la España del siglo XVIII », *Relaciones : Estudios de historia y sociedad*, 129, 2012, p. 21-50.

⁹ Javier PERIS FELIPO, « Apuntes sobre la lucha contra la plaga de langosta en los escritos de los siglos modernos », *Tiempos Modernos. Revista Electrónica de Historia Moderna*, 17, 2008. Referencias a las técnicas de destrucción del insecto se encuentran en numerosos tratados de historia natural, entre ellos : Oliva Sabuco de Nantes y Barrera [Miguel Sabuco y Álvarez], *Nueva filosofía de la naturaleza del hombre, no conocida ni alcanzada de los grandes filosofos antiguos, la qual mejora la vida y salud humana*. Madrid, Pedro Madrigal, 1587.

¹⁰ Bartolomé JIMÉNEZ PATÓN, *Discurso de la langosta, que en el tiempo presente aflige y para el venidero amenaza* [...]. Baeza, Pedro de la Cuesta. 1619. Cf. Juan Carlos González Maya (ed.), *Bartolomé Jiménez Patón, Discursos (de calamidades, cruces y herejes)*, Nueva York, IDEA, 2017, p. 27-44.

¹¹ Juan de QUIÑONES, *Tratado de las langostas muy útil y necesario, en que se tratan cosas de provecho y curiosidad para todos los que profesan letras divinas y humanas y las mayores ciencias*, Madrid, Luis Sánchez, 1620.

¹² En el imaginario cristiano, la langosta era asociada con el mal y la negatividad (*Libro del Éxodo*, 16 :13). En el *Libro de Proverbios* (30 :27) el insecto es considerado por su capacidad invasora, sin tener a Dios como rey : cf. Maria Pia CICCARESE, *Animali simbolici. Alle origini del bestiario*

y la captura de las larvas¹³, se adoptasen también acciones piadosas que apelasen a la intercesión de aquellos santos cuyo relato hagiográfico legitimaba su acción portentosa para este tipo de plaga¹⁴.

En los tratados citados se hace referencia a los santos Gregorio Ostiense y Agustín, en tanto que, según la leyenda, habían protagonizado una serie de hechos prodigiosos durante las epidemias de 1040 y de 1268, respectivamente. La creencia popular en los beneficios de la acción de los dos santos obispos determinó que en casi todas las fuentes impresas referentes a plagas de campo se detallasen procesiones, exorcismos, conjuros y otras prácticas devocionales realizadas bajo su divina protección. Este hecho se hace incluso más patente en aquellos contextos rurales cuya economía estaba estrictamente vinculada a la agricultura, pues la invocación de estas divinidades se convirtió en una praxis constante cada vez que las fluctuaciones climáticas ponían en peligro las cosechas¹⁵.

Con respecto a las relaciones que aquí nos interesan, los impresos que se han podido localizar hasta el momento se refieren a las invasiones de los años 1685-1688 y 1754-1757. Como se verá, la presencia de imágenes es algo escasa, aunque significativa, puesto que se vincula a otros grabados y pinturas votivas realizadas para celebrar el fin de la plaga.

cristiano, 2 vols., Bolonia, EDB, 2002-2007, II, p. 65-82. Con la misma connotación negativa, el acrídido aparece también en la emblemática, cf. Sebastián de COVARRUBIAS, *Emblemas morales*, edición, estudio y notas de Sandra María Peñasco González, A Coruña, SIELAE & Society for Emblem Studies, 2017, p. 403-404.

¹³ En el caso del citado tratado de Quiñones, la pequeña ilustración que aparece en el frontispicio es uno de los primeros casos de complemento visual en un libro dedicado a la plaga de campo: consiste en dos langostas dentro de un doble marco, en cuyo borde ovalado corre la inscripción "HUMO SE TOLLET IN ALTUM", referida a la puesta de huevos que aparecen en la parte inferior. En la literatura contemporánea sobre el acrídido el recurso a las imágenes fue bastante escaso, al menos hasta la centuria siguiente, cuando el renovado interés científico hacia el mundo de los insectos impulsará la creación de rigurosas representaciones grabadas de la langosta en sus distintas etapas vitales. Cf. por ejemplo Agustín SALIDO Y ESTRADA, *La langosta. Compendio de todo cuanto más notable se ha escrito [...]*, Madrid, Juan Aguado, 1874, p. 293-334.

¹⁴ Adrián GARCÍA TORRES, « Las plagas de langosta en la España Moderna. Aproximación a los métodos de prevención y de eliminación », en Félix Labrador Arroyo (ed.), *II Encuentro de Jóvenes Investigadores en Historia Moderna*, Madrid, 2015, p. 1199-1218; Juan Cosme SANZ LARROCA, « Aguas milagrosas contra plagas en la España del siglo XVII », *Tiempos modernos. Revista Electrónica de Historia Moderna*, 20, 2010.

¹⁵ Respecto a San Gregorio Ostiense, un texto de referencia fue el compendio hagiográfico de Andrés de Salazar, *Historia de San Gregorio de Piñava [...]*. Pamplona, Juan de Oteyza, 1624. La obra, que contribuyó a la fama del santo en la península, lleva en la portada una de las primeras imágenes del obispo, representado en un entorno agrícola y con las langostas voladoras como principal atributo iconográfico. Tal vez el anónimo grabador se inspiró del retrato que aparece en el frontispicio de otro relato hagiográfico, cf. Gaetano COSTANTINO, *Sanctorum trium episcoporum relig. is Bened. nae luminum, Isidori Hispanens. Ildefonsi Tolet. Gregorij card. Ost. vitae, et actiones [...]*. Roma, Giacomo Mascardi, 1606.

El territorio catalán se vio particularmente afectado por repetidas oleadas de langostas entre 1685 y la primera mitad de 1688.

Las consecuencias económicas de la catástrofe tuvieron un impacto no solo en el contexto rural, sino también en los centros urbanos, lo que determinó una contundente reacción por parte de las instituciones para la elaboración de acciones de respuesta.

En esta línea deben considerarse los impresos publicados por distintas autoridades catalanas en favor de todos aquellos « *pobles molestats de la langosta* ». En la mayoría de los casos se trata de *opuscles d'instruccions* que contienen medidas prácticas generales y con noticias de estragos similares acaecidos a lo largo de la historia, detallando causas y remedios adoptados en aquellas circunstancias¹⁶.

Tres de ellas se publicaron en 1687 por impresores activos en Lérida, Gerona y Barcelona.

En la primera, después de la dedicatoria escrita por el regidor municipal Ramón Queraltó, se brinda información acerca de los rituales llevados a cabo en la ciudad en la primavera del mismo año, como la procesión y exposición de la reliquia del *Sant Drap*¹⁷.

La portada presenta, después del largo título que anuncia su contenido, el escudo de la municipalidad ilderdense¹⁸ (figura 1).

También el segundo impreso lleva en la portada el tradicional emblema institucional, en este caso de la ciudad de Gerona¹⁹ (figura 2) ; el texto contiene la copia –traducida al catalán– de una relación zaragozana del padre Pedro Mártir de Buenacasa²⁰, con la diferencia de que aquí se insertan varias oraciones y plegarias para invocar a los santos abogados Agustín y Gregorio Ostiense, además de otro añadido en que se apela al patrono local *San Narcís*²¹.

¹⁶ P. CATALÀ I ROCA, *La plaga de la llagosta...*, p. 25-27.

¹⁷ *Paper en que se noten los modos, traces y enginys de que ha usat la ciutat de Leyda y los llochcs circumveins per a exterminar la llangosta [...]*, Lérida, Jaume Magallón, 1687 [Biblioteca Nacional de España VE/1470/10].

¹⁸ El escudo de la ciudad aparece también en otros textos oficiales publicados por el impresor oficial Jaume Magallón, cf. Manuel JIMÉNEZ CATALÁN. *La imprenta en Lérida : Ensayo bibliográfico (1479-1917)*, Lola González (ed.), Lérida, Universitat de Lleida, 1997, p. 33-34. El impreso circuló incluso fuera de la región, pues sabemos que tuvo difusión también en tierras aragonesas. En efecto, un siglo después llegó –traducido al castellano– a manos del científico Ignacio Asso del Río, quien probablemente se sirvió de ella para la redacción de su *Discurso de la langosta* publicado en Ámsterdam en 1785, p. 206-207.

¹⁹ *Relació dels motius per los quals nos castiga la Divina justicia regularment amb la plaga de las Llagostas [...]*. Gerona, Jeroni Palol, 1687 [Biblioteca de Catalunya BC 11-VI-30].

²⁰ *Motivos por los cuales nos castiga Dios regularmente con la plaga de langostas, daños que ocasionan en los Reynos que las padecen, y remedios divinos, y humanos que se han experimentado favorables en diversas provincias para extinguirlas.* [Zaragoza, ca. 1688] [Biblioteca Nacional de España VE/214/87].

²¹ Pep VALSALOBRE, « *Mosques, sants i política a la Catalunya moderna. L'episodi del setge de 1653* », *Revista de Girona*, 226, 2004, p. 63-70.

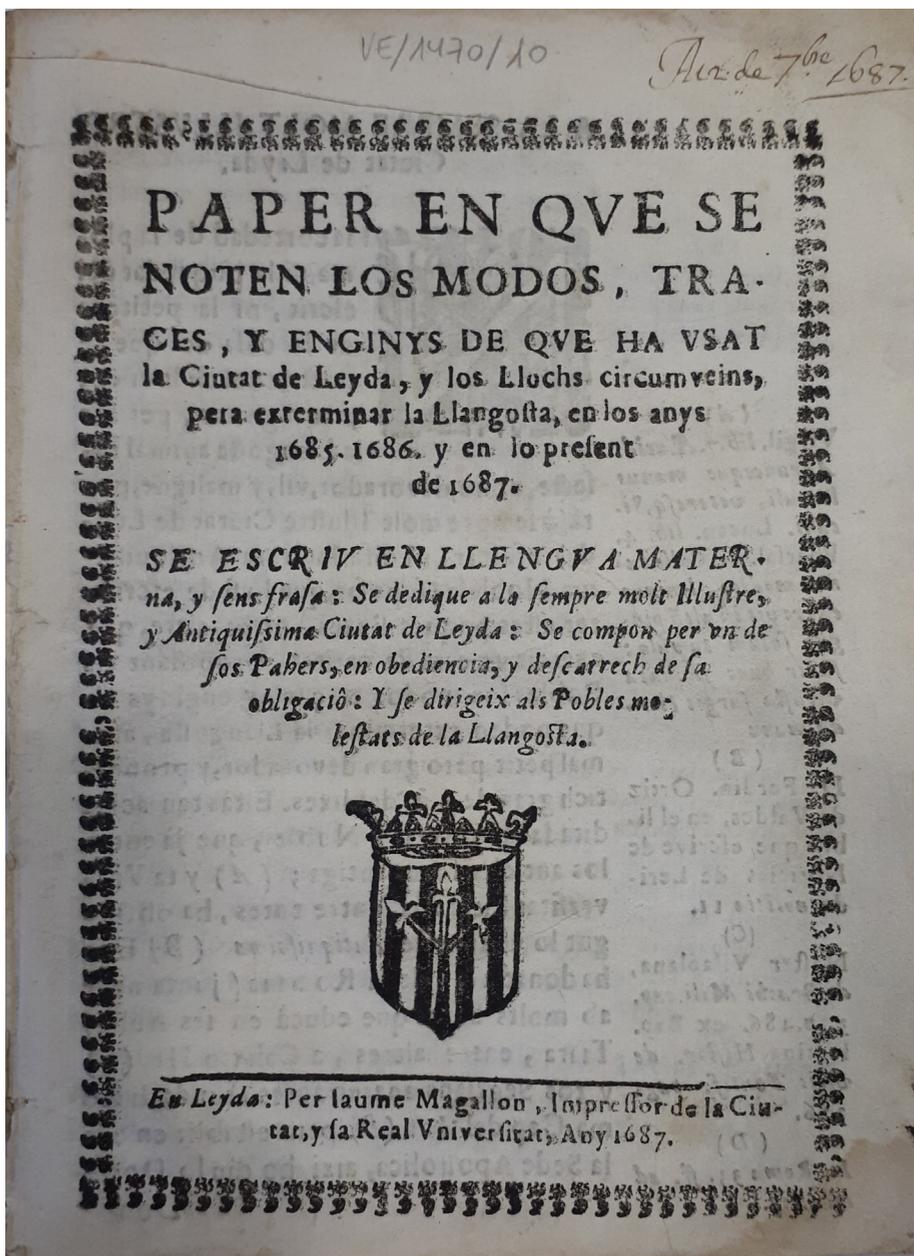


Figura 1. *Paper en que se noten los modos...*, Leyda, per Jaume Magallon, 1687
[Biblioteca Nacional de España VE/1470/10]

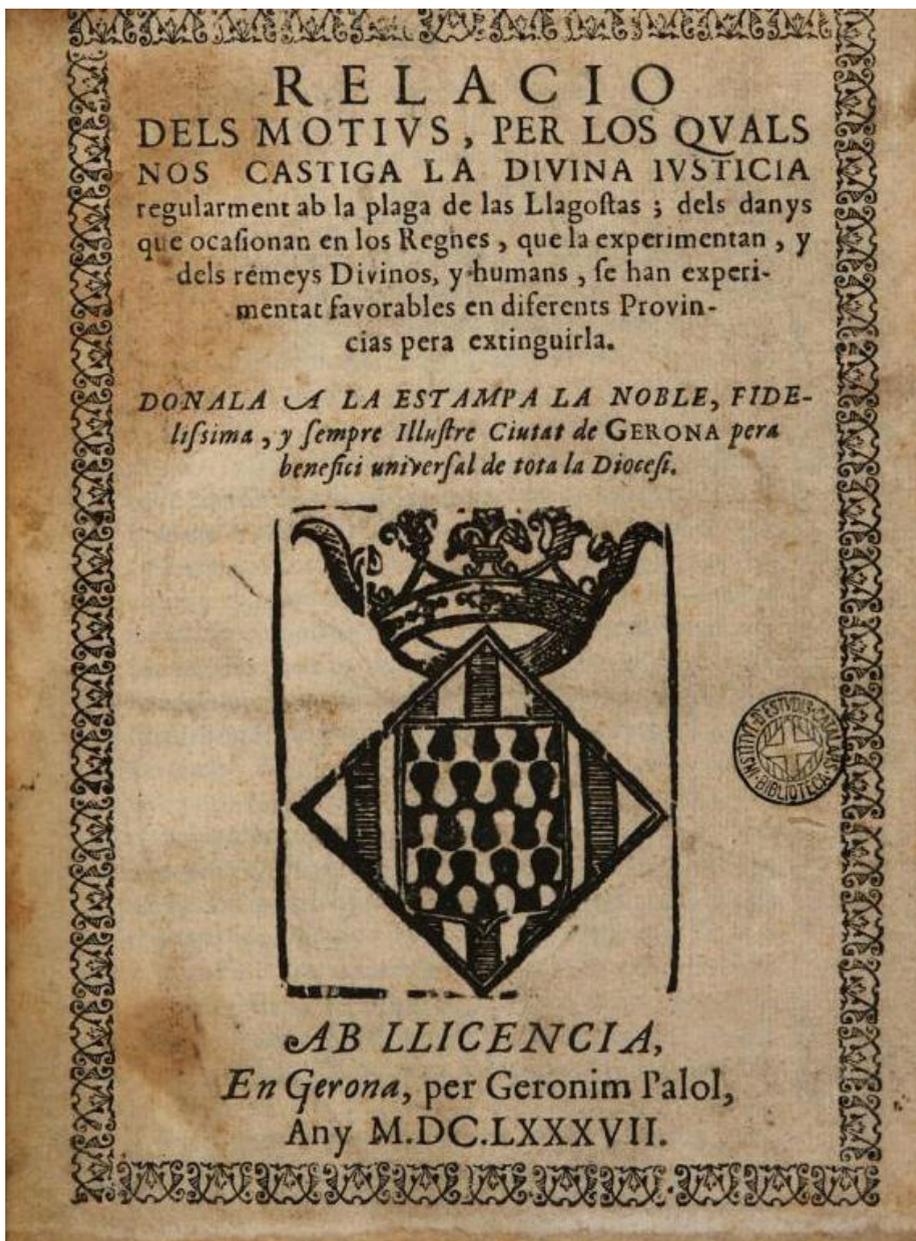


Figura 2. *Relació dels motius...*, Gerona, per Geronim Palol, 1687
 [Biblioteca de Catalunya 11-VI-30]

Finalmente, el folleto barcelonés, publicado con el aval del *Consell* de la localidad de Granollers, es la transcripción de los métodos para combatir la plaga formulados por el médico local Francesc Clarassó²². El texto salió de la imprenta más acreditada de la capital, la de Rafael Figueró, desde 1674 impresor oficial de la *Generalitat*, quien fue además el principal impulsor de la prensa periódica en Cataluña²³.

Bajo su sello se publicó, en 1688, otro texto acerca de la plaga de insectos en el que, a modo de compendio, se reúnen papeles de distinta procedencia, entre los cuales se han podido reconocer los publicados en Lérida y en Zaragoza un año antes²⁴. Dada la oficialidad del impreso, no podía faltar en portada el emblema de la institución que autorizó su difusión, la *Diputació General de Catalunya* (figura 3); este mismo escudo aparece también en otros impresos de Figueró, puesto que era utilizado habitualmente como signo distintivo entre las publicaciones institucionales y los demás productos editoriales informativos de carácter no oficial.

En 1688 concluyó el estrago agrícola en el campo catalán, lo que dio paso a una serie de fiestas y actos celebrativos promovidos por las autoridades civiles y religiosas. En la capital, el dos de agosto tuvo lugar una solemne ceremonia pública en agradecimiento a la patrona y protectora del pueblo barcelonés, la *Mare de Déu de la Mercè*, y para la ocasión se publicaron dos impresos, uno que reporta los Villancicos que se cantaron ese día²⁵, y el otro que es un *Romance de la fiesta*, es decir, un relato en verso de la ceremonia²⁶ (figura 4).

La *mise en page* de este último lleva en la portadilla un grabado popular con la *Verge de la Mercè* según el tipo de la Misericordia, dando cobijo bajo su amplio manto a los devotos y a los personajes relacionados con su advocación: el rey Jaime I, el obispo Berenguer de Palou y el Papa Gregorio IX²⁷.

Esta tipología de estampa devocional tuvo larga difusión en los ámbitos catalán y valenciano, gracias sobre todo a la actividad de la familia de grabadores

²² *Declaracio de vna solida veritat, aprobada ab diferents doctrinas de celebres auctors filosofhs, medichs, iurisperits y politichs* [...]. Barcelona, Rafael Figueró, 1687 [Biblioteca de Catalunya F. Bon. 363].

²³ Xevi CAMPRUBÍ I PLA, *L'impressor Rafael Figueró (1642-1726) i la premsa a la Catalunya del seu temps*, Barcelona, Fundació Noguera, 2018.

²⁴ *Remeyns per la matansa de la plaga de la llagosta extrets de diferents papers vinguts á noticia del molt illustre Consistori de Deputats del General de Catalunya* [...]. Barcelona, Rafael Figueró, 1688 [Biblioteca de Catalunya F. Bon. 6845 ter].

²⁵ *Villancicos, que se cantaron en la iglesia del Real Convento de la Merced de la ciudad de Barcelona, el dia 2 de agosto de 1688, en la fiesta que la Muy Illustre ciudad consagra à la Virgen de la Merced su patrona, en cumplimiento del voto que hizo por aver librado esta provincia de la langosta* [...]. Barcelona, Jaume Cays, 1688 [Biblioteca de Catalunya F. Bon. 2155].

²⁶ *Romance de la fiesta que la muy ilustre y fidelísima ciudad de Barcelona à hecho à N. Señora de las Mercedes, eligiéndola por su madre y protectora contra la plaga de la langosta, en 2 de agosto de 1688*. Barcelona, Martin Gelabert, 1688 [Biblioteca de Catalunya F. Bon. 6004].

²⁷ Vicent F. ZURIAGA SENENT, *La imagen devocional en la orden de Nuestra Señora de la Merced. Tradición, formación, continuidad y variantes*, Valencia, Institució Alfons el Magnànim, 2007.

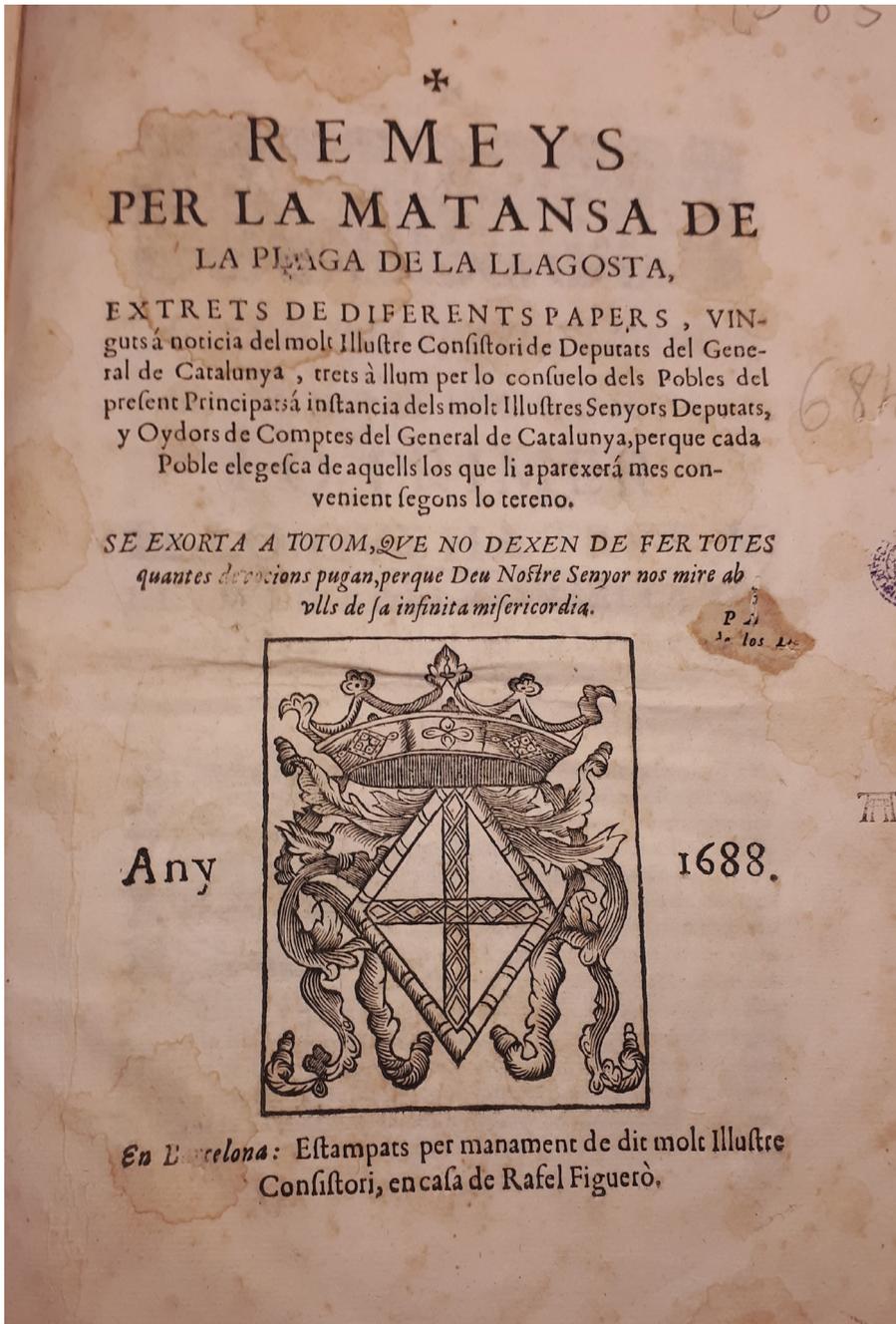


Figura 3. *Remeys per la matansa de la plaga de la llagosta...*, En Barcelona, en casa de Rafael Figueró, 1688 [Biblioteca de Catalunya F.Bon. 6845ter]



Figura 4. *Romance de la fiesta...*, Barcelona, en casa Martin Gelabert, 1688
[Biblioteca de Catalunya F. Bon. 6004]

Abadal, autores de numerosas versiones gráficas de la Virgen mercedaria²⁸, como la que aparece en otro pliego de argumento religioso vinculado a un desastre²⁹. En cualquier caso, la presencia del elemento iconográfico es aquí un complemento visual muy eficaz, puesto que sirve para fortalecer en el receptor del pliego la memoria de evento calamitoso y su resolución gracias a la intervención portentosa de la Virgen, convirtiéndola así en protectora oficial contra todo tipo de estrago agrario. Su función debe leerse en línea con los encargos más ambiciosos promovidos por la orden mercedaria y por las autoridades municipales de Barcelona³⁰.

En el ámbito de la pintura, por ejemplo, la memoria del evento quedó reflejada en varios exvotos, siendo el más destacado el monumental lienzo³¹ que representa a los *consellers* a los pies de la patrona y en donde aparecen también otros santos protectores vinculados a la religiosidad cívica barcelonesa³².

Durante el siglo XVIII ocurrieron varias incursiones de plaga de langosta. Las más funestas, con casos extendidos a toda la península, se manifestaron entre 1754 y 1758. La gravedad del desastre fue tal que las autoridades locales tuvieron que actuar simultáneamente, ejecutando las disposiciones despachadas en propóposito por el Consejo de Castilla³³.

²⁸ Immaculada SOCIAS BATET, « Relacions entre la cultura gràfica popular catalana i l'europea a l'Època Moderna », *Pedralbes : Revista d'història moderna*, 18, 1998, p. 431-446 y en particular p. 436-437. Sobre los grabadores Abadal cf. id. y Francesc FONTBONA de VALLESCAR, *Els Abadal, un linatge de gravadors*, Barcelona, Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 2007.

²⁹ *Romance y relacion breve, de las rogativas que hizo el religiosissimo Convento de Nuestra Señora de la Merced, en este presente año de 1719, por la esterilidad y falta de agua que padecía todo el Reyno de Valencia*. [Valencia] Véndese a la puerta de Madalenas [Biblioteca de la Universitat de Valencia, BH Var. 396 (12)].

³⁰ A impulsar esta promoción contribuyó también el incendio del convento barcelonés de la Merced acaecido en septiembre de 1687, interpretado por los *consellers* como señal de la necesidad de ampararse a la Virgen de la orden, cf. Antonio BUJ BUJ, « Les Plagues de llagosta : alguns reflexions sobre una calamitat no tan natural », *Quaderns agraris*, 28, 2003, p. 5-19 y en particular p. 8.

³¹ Francesc MIRALPEIX I VILAMALA, « Pestes, plagas y guerras. El encargo artístico votivo en la Cataluña de la segunda mitad del siglo XVII », en Xavier Torres i Sans (ed.), *Les altres guerres de religió. Catalunya, Espanya, Europa (segles XVI-XIX)*, Gerona, Documenta Universitaria, 2012, p. 231-256 y en particular p. 253-254.

³² CANALDA, Sílvia, FONTCUBERTA, Cristina (eds.), *Imatge, devoció i identitat a l'època moderna*, Barcelona, UB Edicions, 2014.

³³ *Supra*, nota 8. Cf. también María Belén PIQUERAS GARCÍA, « Una amenaza para la agricultura de Almansa : las plagas de langosta (1756-1759) », *Al-Basit : Revista de estudios albacetenses*, 23, 1988, p. 189-201 ; Cayetano MAS GALVAÑ, « La gestión de la catástrofe. Acción estatal y lucha contra la plaga de langosta en las diócesis de Murcia y Orihuela (1756-1758) », *Relaciones : Estudios de historia y sociedad*, 129, 2012, p. 51-86 ; Adrián GARCÍA TORRES, « Plagas de langosta en la segunda mitad del siglo XVIII en el sur alicantino », *Revista de Historia Moderna*, 33, 2015, p. 287-308 ; Jesús María MUÑOZ PERTIERRA, *Riesgo y catástrofe : El impacto de las plagas de langosta en la España de finales del siglo XVIII (1770-1800)*, tesis doctoral, Alicante, Universitat d'Alacant, 2019.

Asimismo, mediante Real Provisión del catorce de octubre de 1756, se instituyó una medida excepcional, basada en la necesidad de recurrir, una vez más, a San Gregorio Ostiense, trasladando su prodigiosa reliquia (el cráneo que se conserva en el municipio navarro de Sorlada) a las localidades más afectadas³⁴.

En algunas ciudades, en recuerdo de esta extraordinaria visita se publicaron breves crónicas de los acontecimientos religiosos celebrados alrededor de la santa cabeza, tal es el caso del *Extracto de la vida de San Gregorio Ostiense* publicado en 1757 en Granada³⁵.

El impreso, que además presenta un compendio de los principales relatos biográficos referentes al obispo, está dotado de una sencilla estampa devocional (figura 5) que estilísticamente tiene un parecido en la imagen de San Emigdio como protector contra los terremotos publicada el mismo año en Madrid³⁶ (figura 6).

Otras relaciones se refieren a los acontecimientos ocurridos durante el verano del 1756, cuando el azote lastimó particularmente el agro valenciano. Noticias de los daños de la langosta se encuentran en distintos pliegos de cordel de argumento sensacionalista³⁷.

En Valencia, de la imprenta de Cosme Granja salió un texto en verso en el que se relatan las *Lamentables noticias* de la plaga³⁸ (figura 7).

³⁴ Juan José BAGARRÁN LANDA, « Las plagas del campo español y la devoción a San Gregorio Ostiense », *Cuadernos de etnología y etnografía de Navarra*, 29, 1978, p. 273-298 ; Roldán JIMENO ARANGUREN, *El Remedio sobrenatural contra las plagas agrícolas hispánicas. Estudio institucional y social de la cofradía y santuario de San Gregorio Ostiense, siglos XIII-XIX*, Navarra, Santuario de San Gregorio Ostiense, 2005.

³⁵ Luis de VALDIVIA VÁZQUEZ, *Extracto de la vida de S. Gregorio Ostiense, obispo y confesor* [...]. Granada, Joseph de la Puerta, 1757 [Biblioteca Lázaro Galdiano, IB 12254-5]. En la misma biblioteca se conserva también Juan Pedro MORENO ARIAS, *Vida y milagros del Señor San Gregorio* [...] y descripción de la celebrada función con que solemnizo la feliz y venturosa llegada de la Sagrada Cabeza de este glorioso Santo, esta Muy Noble y Muy Leal ciudad de Cordoba. Cordoba, Colegio de la Asunción, [hacia 1757] [Biblioteca Lázaro Galdiano, IB 13541-32].

³⁶ Miguel RUIZ DE SAAVEDRA, *Nueva descripción de la admirable vida, hechos, sagrado culto, y gloriosos milagros del esclarecido martyr de Jesus-Christo, San Emygdio, Obispo de Asculi en Italia, especial abogado contra la horrible plaga de los terremotos* [...]. Madrid, Gabriel Ramírez, 1756 [Biblioteca Nacional de España, 2/31816].

³⁷ Por ejemplo, *Nueva y verídica relación, que refiere la horrorosa plaga de Langosta, que está padeciendo la Ciudad, y Reino de Valencia* [...]. Sevilla, Viuda de Diego de Haro, 1756 [Biblioteca Colombina, 25-3-14 (39)]. Cf. Armando ALBEROLA ROMÁ, « Procesiones, rogativas, conjuros y exorcismos. El campo valenciano ante la plaga de langosta de 1756 », *Revista de Historia Moderna : Anales de la Universidad de Alicante*, 21, 2003, p. 383-410.

³⁸ *Lamentables noticias, del daño que ha ocasionado la langosta que se ha introducido por Andalucía, Murcia, Orihuela, y en Alicante* [...]. Segunda Parte, donde se declara los daños que ha ocasionado la langosta, y las muchas rogativas que se están haciendo en conventos, y parroquias [...]. [Valencia] Cosme Granja [1756] [Biblioteca Valenciana XVIII 1106 (124-125)].



Figura 5. *Extracto de la vida de S. Gregorio Ostiense...*, Granada, por Joseph de la Puerta, 1757 [Biblioteca Lázaro Galdiano, inv. 12254]



Figura 6. Miguél Ruiz de Saveedra, *Nueva descripción de la admirable vida...*, Madrid, en la Oficina de D. Gabrièl Ramirez, 1756 [Biblioteca Nacional de España, 2/31816]

La primera página se ilustra con una singular imagen enmarcada en una orla dentellada. La composición se distribuye en diferentes planos, mostrando al fondo un relieve montañoso que se degrada hasta al valle en primer plano, donde se enfrentan un grillo gigante (acompañado por una pecaminosa serpiente) y un noble león. Los dos se representan coronados, al mando de una batalla entre dos grupos de animales: los insectos contra los cuadrúpedos. Estos últimos se hallan visiblemente en dificultad, ya que los voladores, superiores numéricamente, les están picando todo el cuerpo.

Está claro que este complemento visual no guarda relación alguna con el texto, y que el impresor, no disponiendo de grabados que aludiesen al acontecimiento, debió optar por reutilizar una plancha que tenía en el taller. En efecto, la xilografía aparece en otro pliego del mismo impresor, un romance « para reír y pasar tiempo » que trata de una sangrienta batalla entre el grillo y el león³⁹ (figura 8).

La plancha utilizada es claramente la misma, y así lo demuestra la presencia de los mismos defectos de impresión debidos al desgaste de la entalladura en los ejemplares consultados⁴⁰. El relato de la hazaña entre insectos voladores y animales a cuatro patas pertenece al género de los cuentos folclóricos protagonizados

³⁹ Andrés de PORRAS TRENLLADO, *Nuevo romance y curioso para reír y pasar tiempo en que se da cuenta de una cruel y sangrienta batalla que en los Campos de la Arabiana tuvo el valiente, y esforzado de León, rey de los animales con el famoso y alentado Grillo rey de las sabandijas* [...]. [Valencia] Cosme Granja [Biblioteca Valenciana XVIII 1106 (30)].

⁴⁰ Sobre la función y reutilización de imágenes en los pliegos de cordel cf. Pierre CIVIL, « Iconografía y relaciones en pliegos: la exaltación de la Inmaculada en la Sevilla de principios del siglo XVII », en Henry Ettinghausen, Víctor Infantes, Augustin Redondo, María Cruz García de Enterría (coords.), *Las relaciones de sucesos en España 1500-1750*, Alcalá de Henares, Publicaciones Universidad de Alcalá, 1996, p. 65-78; Joaquín DIAZ, « Las ilustraciones en los pliegos de cordel », *Boletín. Real Academia de Bellas Artes de la Purísima Concepción*, 32, 1997, p. 131-146; Javier PORTÚS PÉREZ, « Imágenes de cordel », en *Palabras para el pueblo*, p. 403-428.

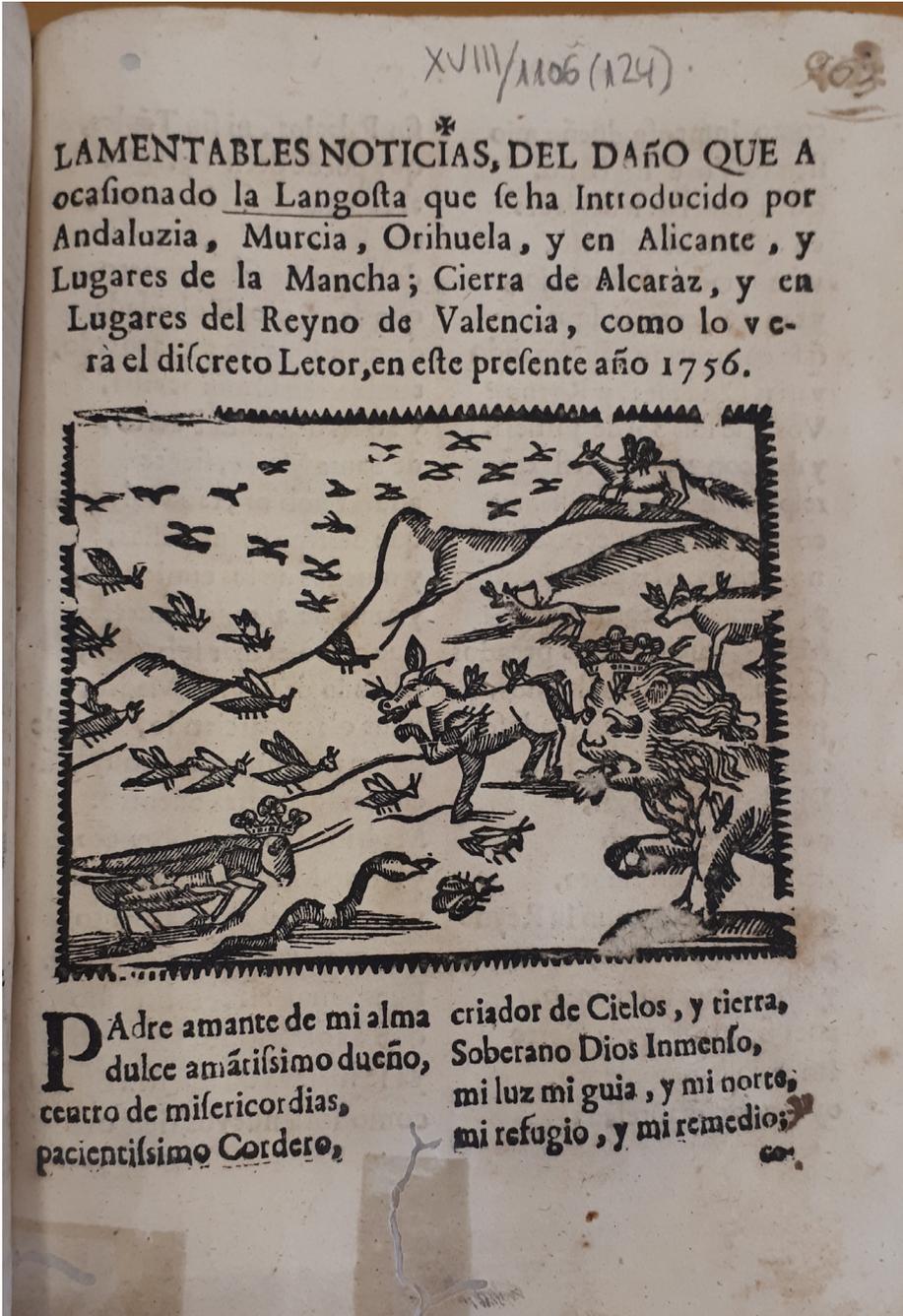


Figura 7. *Lamentables noticias...*, Valencia, en la imprenta de Cosme Granja, 1756
 [Biblioteca Valenciana XVIII 1106 (124)]

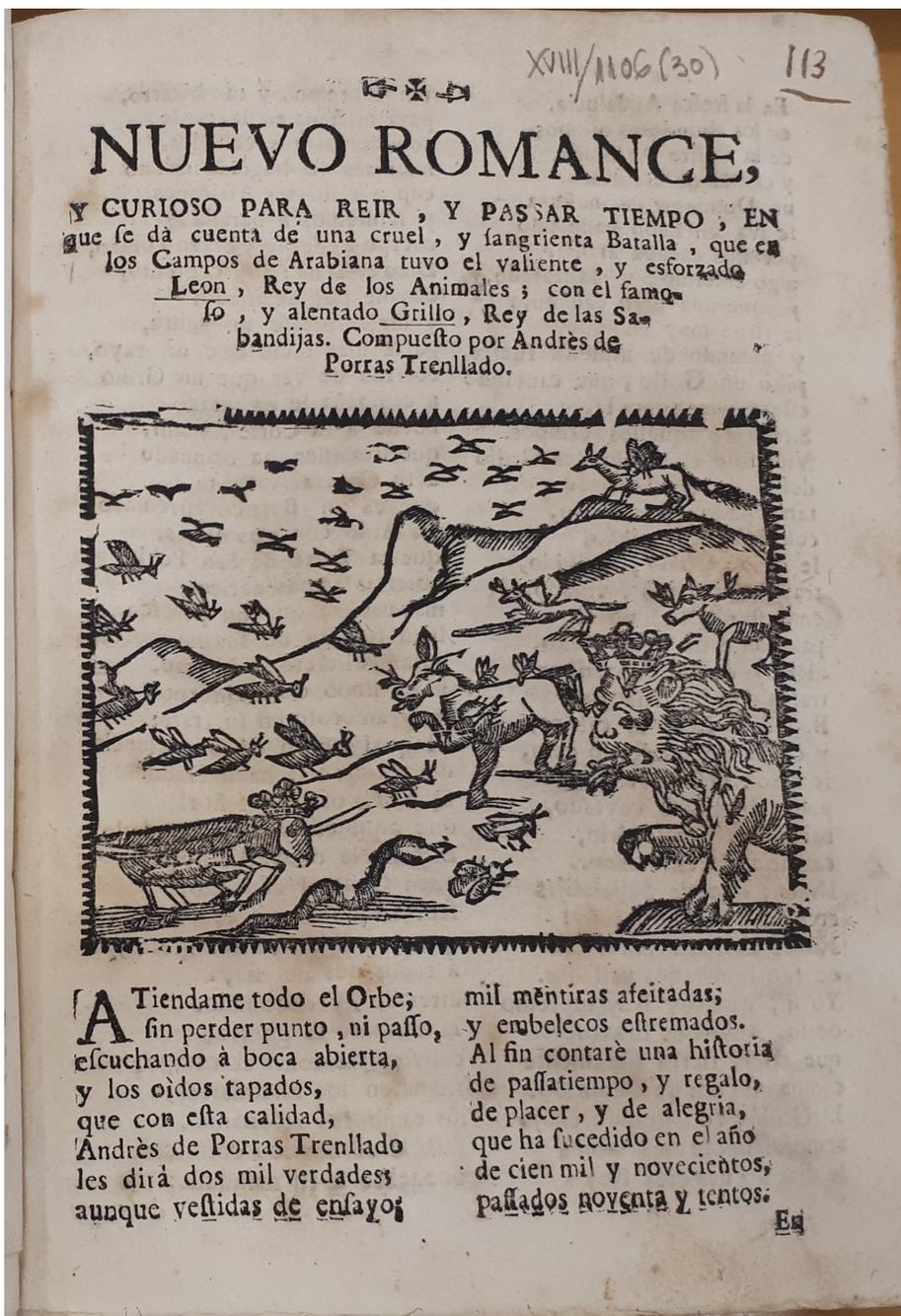


Figura 8. Andrés de Porras Trenllado, *Nuevo romance y curioso para reír...*, Valencia, en casa de Cosme Granja [Biblioteca Valenciana XVIII 1106 (30)]

por animales, en los que los acontecimientos narrados se resolvían siempre con una moraleja para el lector⁴¹.

A nivel local, una versión similar, en su apariencia editorial y contenido, fue publicada por el colaborador y cuñado de Granja, Agustín Laborda⁴², quien además utilizó también la misma escena grabada con los animales enfrentados⁴³ (figura 9). Las numerosas ediciones que se han localizado indican que esta fábula, tras alcanzar su notoriedad a finales del siglo XVIII⁴⁴, quizá a partir justamente de los impresos valencianos, se convirtió en un clásico de la literatura popular durante toda la centuria siguiente y hasta el siglo XX, circulando inclusive fuera de la península⁴⁵. También su aparato iconográfico con los animales enfrentados fue muy replicado, con variantes y adaptaciones, según las necesidades editoriales del momento, hasta reducirse a una simple representación de los protagonistas de la narración, el león y el grillo.

Volviendo al ejemplar que nos ocupa, siempre en 1756 se publicó una versión con algunos cambios respecto al impreso del Granja⁴⁶ (figura 10).

Si bien la primera parte es prácticamente idéntica al pliego ya descrito, en la segunda, la noticia de las procesiones y rogativas en el agro valenciano es sustituida por el cuento de un castigo divino hacia un « labrador avariento » de la Sierra de Alcaraz (Albacete), quien por su mala conducta fue atacado por las langostas.

⁴¹ Aurelio M. ESPINOSA (hijo), *Cuentos populares de Castilla y León*, 2 vols., Madrid, CSIC, 1987-1988, II, p. 87-88 y 462.

⁴² Juan GOMIS COLOMA, *Menudencias de imprenta : producción y circulación de la literatura popular (Valencia, siglo XVIII)*, Valencia, Institució Alfons el Magnànim, 2015, p. 178-193.

⁴³ *Jocosa relación, para reír y pasar el tiempo [...]*. Valencia, Agustín Laborda [Biblioteca Serrano Morales R 18634]. Otra adaptación valenciana posterior es *El grillo y el león. Nuevo y curioso romance para reír y pasar el tiempo en que se da cuenta de una cruel y sangrienta batalla [...]*. Valencia, Ildelfonso Mompie, 1841 [Biblioteca Serrano Morales R 22119].

⁴⁴ Por brevedad, se señalan algunas de las ediciones que se han consultado : Madrid, en la imprenta de la calle de Juanelo, s.a. [Cambridge University Library, Hisp.7.81.2 (38)] ; Barcelona, Juan Jolis, s.a. [British Library 11450.h.5.(13.) y G.11303. (62.)] ; Barcelona, herederos de la Viuda Pla, s.a. [Biblioteca de Catalunya, Ro. 1748 c.2] ; Córdoba, Rafael García Rodríguez, s.a. [Biblioteca Nacional de España, U/9497 (74)] ; Córdoba, Luis de Ramos y Coria, s.a. [Biblioteca de la Universidad de Sevilla, Sala Central H Ca. 029/200] ; Ciudad de México, Alejandro Valdés, s.a. [Biblioteca Nacional de España, HA/23687] ; Madrid, calle de Juanelo, s.a. [British Library 12330.l.2. (50.)] ; Reus, Juan B. Vidal, 1853 [British Library, 1074.g.24. (94.)] ; Madrid, Francisco Hernández, s.a. [British Library 12330.l.22.v 6. (176.)].

⁴⁵ El cuento llegó hasta el continente africano, cf. al respecto Luis ESTEPA PINILLA, « Confluencia de tradiciones entre un romance de ciego y un cuento de los « Lúo », Kenia (Aa-Th 222) », en *Palabras para el pueblo*, 2 vols., Madrid, CSIC, 2000-2001, I, p. 303-330.

⁴⁶ *Primera parte. Lamentables noticias del daño que ha ocasionado la langosta que se ha introducido por Andalucía, Murcia, Orihueña, y en Alicante, y lugares de la Mancha, Sierra de Arcarás, y en lugares del Reino de Valencia, como lo verá el discreto lector, en este presente año 1756. Segunda Parte. Lastimoso romance donde se declara el desgraciado fin que tuvo un desesperado hombre blasfemo, en la Sierra de Alcaraz, que por haberle la langosta comido todos los trigos, y haberle dejado uno sin tocárselo, blasfemando contra Dios, fue y le dio fuego, y la langosta se volvió contra él, y le comió los ojos y la carne, este año de 1756* [Biblioteca Serrano Morales R 18688].



Figura 9. *Jocosa relación, para reír...*, Valencia, en la imprenta de Agustín Laborda, [Biblioteca Serrano Morales R 18634]

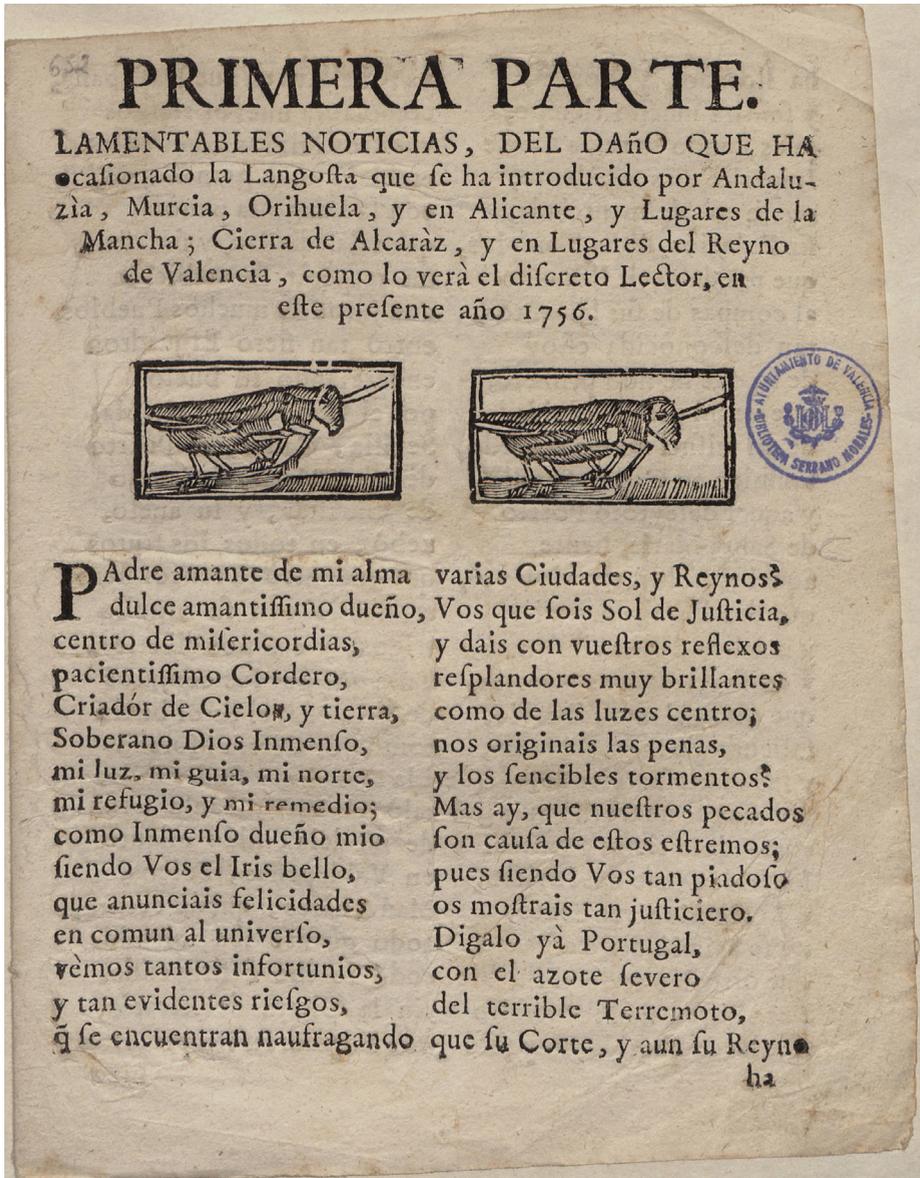


Figura 10. *Primera parte. Lamentables noticias...* [Valencia] 1756
[Biblioteca Serrano Morales R 18688]

El impreso proporciona en su paratexto visual una solución más neutra, con dos tacos de pequeño tamaño que representan a los acrídidos, ambos enmarcados en una doble orla linear.

A nivel editorial, no cabe duda de que el pliego, pese a no indicar explícitamente el impresor, pertenece al contexto editorial valenciano y en concreto a la imprenta del Granja o del Laborda.

CONCLUSIÓN

En conclusión, la producción de relaciones de sucesos acerca de plagas de langostas en la Edad Moderna se sitúa en concomitancia con las invasiones más significativas de 1685-1688 y 1754-1757.

En general, estas fuentes contienen respuestas prácticas para la destrucción del insecto, además de remedios espirituales colectivos en los que se invoca la especial protección de los santos Gregorio Ostiense y Agustín, y de otras entidades veneradas localmente.

Con respecto al contenido visual, las soluciones iconográficas encontradas presentan distintos niveles de conexión con el contenido del pliego, siendo las más significativas aquellas de argumento religioso y devocional.

BIBLIOGRAFÍA FINAL

- ALBEROLA ROMÁ, Armando, « Procesiones, rogativas, conjuros y exorcismos. El campo valenciano ante la plaga de langosta de 1756 », *Revista de Historia Moderna : Anales de la Universidad de Alicante*, 21, 2003, p. 383-410.
- , « Plagas de langosta y clima en la España del siglo XVIII », *Relaciones : Estudios de historia y sociedad*, 129, 2012, p. 21-50.
- BAGARRÁN LANDA, Juan José, « Las plagas del campo español y la devoción a San Gregorio Ostiense », *Cuadernos de etnología y etnografía de Navarra*, 29, 1978, p. 273-298.
- BUJ BUJ, Antonio, « Les Plagues de llagosta : algunes reflexions sobre una calamitat no tan natural », *Quaderns agraris*, 28, 2003, p. 5-19.
- CAMPRUBÍ I PLA, Xevi, *L'impresor Rafael Figueró (1642-1726) i la premsa a la Catalunya del seu temps*, Barcelona, Fundació Noguera, 2018.
- CANALDA, Sílvia, FONTCUBERTA, Cristina (eds.), *Imatge, devoció i identitat a l'època moderna*, Barcelona, UB Edicions, 2014.
- CATALÀ I ROCA, Pere, *La plaga de la llagosta a Catalunya*, Barcelona, Dalmau, 1987.
- CICCARESE, Maria Pia, *Animali simbolici. Alle origini del bestiario cristiano*, 2 vols., Bolonia, EDB, 2002-2007.
- CIVIL, Pierre, « Iconografía y relaciones en pliegos : la exaltación de la Inmaculada en la Sevilla de principios del siglo XVII » en Henry Ettinghausen, Víctor Infantes, Agustín Redondo, María Cruz García de Enterría (coords.), *Las relaciones de sucesos en España*

- 1500-1750, Alcalá de Henares, Universidad de Alcalá, Servicio de Publicaciones, 1996, p. 65-78.
- COVARRUBIAS, Sebastián de, *Emblemas morales*, edición, estudio y notas de Sandra María Peñasco González, A Coruña, SIELAE & Society for Emblem Studies, 2017.
- DÍAZ, Joaquín, « Las ilustraciones en los pliegos de cordel », *Boletín. Real Academia de Bellas Artes de la Purísima Concepción*, 32, 1997, p. 131-146.
- ESPINOSA, Aurelio M. (hijo), *Cuentos populares de Castilla y León*, 2 vols., Madrid, CSIC, 1987-1988.
- ESTEPA PINILLA, Luis, « Confluencia de tradiciones entre un romance de ciego y un cuento de los “Lúo”, Kenia (Aa-Th 222) » en Luis Díaz G. Viana (ed.), *Palabras para el pueblo*, Madrid, CSIC, 2000-2001, I, p. 303-330.
- ETTINGHAUSEN, Henry, *How the Press Began. The Pre-Periodical Printed News in Early Modern Europe*, A Coruña, SIELAE, 2015.
- EZQUERRA REVILLA, Ignacio Javier, *El Consejo Real en lucha contra la langosta : el caso de Alcázar de San Juan (1617-1620)*, Alcázar de San Juan, Ciudad Real, Patronato Municipal de Cultura, 2010.
- GARCÍA TORRES, Adrián, « Las plagas de langosta en la España Moderna. Aproximación a los métodos de prevención y de eliminación », en Félix Labrador Arroyo (ed.), *II Encuentro de Jóvenes Investigadores en Historia Moderna*, Madrid, 2015, p. 1199-1218.
- , « Plagas de langosta en la segunda mitad del siglo XVIII en el sur alicantino », *Revista de Historia Moderna*, 33, 2015, p. 287-308.
- GOMIS COLOMA, Juan, *Menudencias de imprenta : producción y circulación de la literatura popular (Valencia, siglo XVIII)*, Valencia, Institució Alfons el Magnànim, 2015.
- GONZÁLEZ, Lola (dir.), *Manuel Jiménez Catalán. La imprenta en Lérida : Ensayo bibliográfico (1479-1917)*, Lérida, Universitat de Lleida, 1997.
- GONZÁLEZ MAYA, Juan Carlos (ed.), *Bartolomé Jiménez Patón, Discursos (de calamidades, cruces y herejes)*, Nueva York, IDEA, 2017.
- IGLESIAS CASTELLANO, Abel, « La interpretación de las catástrofes naturales en el siglo XVII », *Ab Initio : Revista digital para estudiantes de Historia*, 8, 2013, p. 87-120.
- IZQUIERDO BENITO, Ricardo, « Las plagas de langosta en Toledo y la región manchega durante el siglo XVI », *Anales Toledanos*, 20, 1984, p. 47-143.
- JIMENO ARANGUREN, Roldán, *El Remedio sobrenatural contra las plagas agrícolas hispánicas. Estudio institucional y social de la cofradía y santuario de San Gregorio Ostiense, siglos XIII-XIX*, Navarra, Santuario de San Gregorio Ostiense, 2005.
- LEÓN VEGAS, Milagros, « Sequías, inundaciones y plagas de langosta : su impacto en el agro y la mentalidad andaluza del siglo XVII », en Armando Alberola Romá, Luis Alberto Arrijoa Díaz-Viruell (coord.), *Clima, desastres y convulsiones sociales en España e Hispanoamérica, siglos XVII-XX*, Alicante, Universidad de Alicante - El Colegio de Michoacán, 2016, p. 107-122.
- MAS GALVAÑ, Cayetano, « La gestión de la catástrofe. Acción estatal y lucha contra la plaga de langosta en las diócesis de Murcia y Orihuela (1756-1758) », *Relaciones : Estudios de historia y sociedad*, 129, 2012, p. 51-86.
- MIRALPEIX I VILAMALA, Francesc, « Pestes, plagas y guerras. El encargo artístico votivo en la Cataluña de la segunda mitad del siglo XVII », en Xavier Torres i Sans

- (ed.), *Les altres guerres de religió. Catalunya, Espanya, Europa (segles XVI-XIX)*, Gerona, Documenta Universitaria, 2012, p. 253-254.
- MONTEMAYOR, Julian, « Les invasions de sauterelles dans l'Espagne intérieure », en Bartolomé Bennassar (ed.), *Les catastrophes naturelles dans l'Europe médiévale et moderne*, Toulouse, Presses universitaires du Mirail, 1996, p. 261-269.
- PERIS FELIPO, Javier, « Apuntes sobre la lucha contra la plaga de langosta en los escritos de los siglos modernos », *Tiempos Modernos. Revista Electrónica de Historia Moderna*, 17, 2008.
- PIQUERAS GARCÍA, María Belén, « Una amenaza para la agricultura de Almansa : las plagas de langosta (1756-1759) », *Al-Basit : Revista de estudios albacetenses*, 23, 1988, p. 189-201.
- RAMÍREZ MUÑOZ, Manuel, *Con el aire que viene del desierto. Canarias y las plagas de langosta peregrina*, Las Palmas de Gran Canaria, Ayuntamiento de las Palmas de Gran Canaria-Universidad de Las Palmas de Gran Canaria, 2007.
- RUBIO VELA, Agustín, « Presencia de la langosta. Plagas en la Valencia bajomedieval », *Saitabi*, 47, 1997, p. 269-288.
- SÁNCHEZ PÉREZ, María, « Noticias sobre desastres naturales : tormentas y tempestades en pliegos sueltos poéticos (siglo XVI) », en Sagrario López Poza (coord.), *Las noticias en los siglos de la imprenta manual*, A Coruña, SIELAE, 2006, p. 191-199.
- SANZ LARROCA, Juan Cosme, « Aguas milagrosas contra plagas en la España del siglo XVII », *Tiempos modernos. Revista Electrónica de Historia Moderna*, 20, 2010.
- SOCIAS BATET, Immaculada, « Relacions entre la cultura gràfica popular catalana i l'europea a l'Època Moderna », *Pedralbes : Revista d'història moderna*, 18, 1998, p. 431-446.
- , y FONTBONA de VALLESCAR, Francesc, *Els Abadal, un llinatge de gravadors*, Barcelona, Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 2007.
- VALSALOBRE, Pep, « Mosques, sants i política a la Catalunya moderna. L'episodi del setge de 1653 », *Revista de Girona*, 226, 2004, p. 63-70.
- ZURIAGA SENENT, Vicent F., *La imagen devocional en la orden de Nuestra Señora de la Merced. Tradición, formación, continuidad y variantes*, Valencia, Institució Alfons el Magnànim, 2007.



UNIVERSIDAD
DE SALAMANCA

Ediciones Universidad
Salamanca



SIERS
Sociedad Internacional
para el estudio de las
relaciones de sucesos

ISBN: 978-84-1311-604-4



9 788413 116044